

## CURRICULUM VITAE

### A. Personal

Name: Alexandra Álvarez Muro  
Date and place of birth: May 4th. 1946, Washington, D. C. USA  
Nationality: Venezuelan  
Languages: Spanish, English, German, French  
Venezuelan I.D. 2990979  
Married  
Phone (home): +59827114581  
Email: **alvarezmuro@gmail.com**

### B. Studies

*Universidad Central de Venezuela*, Caracas, Venezuela  
**Bachelor in Literature** 1976  
Thesis: "*Idolos Rotos*" de Manuel Díaz Rodríguez: *contribución al estudio de la novela de artista.*  
*Georgetown University*, Washington, D.C. U.S.A.  
**Master of Science in Linguistics** 1986  
Long Paper: Distorted power relations in school: a study in child's play.  
**Ph.D. in Sociolinguistics**, 1990  
Dissertation: Venezuelan Spanish: the search for a creole continuum.

### C. Translation

1. Certified translator of German in Venezuela, according to Gaceta Oficial No. 30.354 March 16. 1974, at Oficina Principal de Registro Público del Distrito Federal No. 213, 115 Protocolo Único Principal, Vol I, Juzgado Primero de Primera Instancia en lo Civil de la Primera Circunscripción Judicial, published May 27 1974, No. 47, 3.
2. Freelance translator of English, German and French for the Escuela de Idiomas, Universidad de Los Andes, Mérida.
3. Article about translation: Álvarez, Alexandra. 2010. Cortesía y cultura.: Traducir la descortesía. *Núcleo*, 27, 11-48. ISSN 0798-9784

## **E. Academic activities**

Full Professor at the Linguistics Department. Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela 1996-2008.

## **F. Books**

Álvarez, Alexandra. *Malabí Maticulambí: Estudios afrocaribeños*. Monte-Sexto. Montevideo. 1987. Depósito Legal N<sup>o</sup> 228.893.

Álvarez, Alexandra, Paola Bentivoglio, Enrique Obediente, María Josefina Tejera, Mercedes Sedano. *El español de la Venezuela actual*. Cuadernos Lagoven. Caracas. 1992. ISBN 980-259-499-7

Álvarez Muro, Alexandra. *Poética del habla cotidiana*. Cidiat: Mérida. 2000. ISBN 980-292-862-3

Álvarez Muro, Alexandra. Análisis de la oralidad. Una poética del habla cotidiana. Estudios de Lingüística Española 15: <http://elies.rediris.es/elies15/> 2001. ISSN 1139-8736

Chumaceiro, Irma y Álvarez, A. *El español, lengua de América*. El Nacional. Mérida Caracas. 2004. ISBN 980-388-131-0

Álvarez Muro, Alexandra. *Cortesía y descortesía. Teoría y praxis de un sistema de significación*. Universidad de Los Andes, Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico. Mérida. 2005. ISBN 980-11-0739-1

Álvarez Muro, Alexandra. *Cortesía y descortesía. Teoría y praxis de un sistema de significación. Estudios de Lingüística Española 25*: <http://elies.rediris.es/elies25/>. 2007. ISSN 1139-8736.

Álvarez Muro, Alexandra *Textos sociolingüísticos*. Universidad de Los Andes: Publicaciones Vicerrectorado Académico. Mérida. 2007. ISBN 978-980-11-1056-9

Álvarez Muro, Alexandra. *Poética del habla cotidiana*. (2da edición). Universidad de Los Andes: Consejo de Publicaciones. Mérida. 2008. ISBN 978-980-11-1173-3

Olga Beatriz Muñoz y Alexandra Álvarez Muro (2010). *Identidad y comunicación en las empresas de la hospitalidad*. Mérida: Universidad de Los Andes. ISBN 978-980-11-1350-8.

Álvarez Muro, Alexandra. (2012) *(Des)Cortesía. Teoría y praxis de un sistema de significación*. Saarbrücken: Editorial Académica Española/ LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH & Co. KG. ISBN 978-3-659-00438-4.

Álvarez Muro, Alexandra (2012) *Poética del habla cotidiana. Estudios de Lingüística Española*, 32. <http://elies.rediris.es/elies32/>. ISSN: 1139-8736.

Álvarez Muro, Alexandra (2014) *Poética del habla cotidiana*. Printed by CreateSpace.

Álvarez Muro, Alexandra (2014) *(Des)Cortesía. Teoría y praxis de un sistema de significación*. Printed by CreateSpace.

Álvarez Muro, Alexandra (2014) *Textos Sociolingüísticos*. Printed by CreateSpace.

Álvarez, Alexandra.2000. *Poética del habla cotidiana*. Mérida: Cidiat. . In Internet as  
ÁLVAREZ MURO, Alexandra. 2001. *Análisis de la oralidad. Una poética del habla cotidiana*.  
Estudios de Lingüística Española 15: <http://elies.rediris.es/elies15/>

## **F. Other activities**

*Member of the editorial board of:*

LENGUA Y HABLA

ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA (ELIES)

REVISTA INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA IBEROAMERICANA (RILI)